

JHLV  
7天  
Days  
5晚  
Nights

# 紫霞薰衣草花海 PURPLE LAVENDER SEA 北海道物语

Hokkaido  
Monogatari

干岁 / 登别 / 洞爷湖 / 层云峡 / 美瑛 / 富良野 / 小樽 / 札幌  
Chitose / Noboribetsu / Lake Toya / Sounkyo / Biei / Furano / Otaru / Sapporo



## 特色安排 SPECIAL ARRANGEMENT

- 品尝美味薰衣草雪糕 Taste The Famous Lavender Ice-Cream
- 体验采摘当季水果 Seasonal Fruit Plucking Experience
- 啤酒品尝 Beer Tasting
- 赠送限量版咖啡杯 Free Limited Edition Coffee Cup

## 赏花の热点 Popular Flower Viewing Spots

- 富田农场 Furano Farm Tomita
- 四季彩之丘 Shikisai no Oka Flower Garden
- 拼布之路 Biei Patchwork Road

## 行程特点 ITINERARY HIGHLIGHTS

- 白色恋人工厂 Shiroi Koibito Factory **TICKET**
- 伊达时代村 Date Jidaimura **TICKET**
- 朝日啤酒厂 Asahi Beer Brewery **TICKET**

\* **TICKET** 含票 Include Ticket

## 膳食 MEALS

- 3大螃蟹自助餐 3 Types Of Hokkaido Crabs Buffet Dinner
- 温泉酒店自助餐 Onsen Buffet
- 日式烤肉 Japanese Barbeque
- 道地小樽咖啡 Otaru Coffee
- 日式海鲜火锅 Seafood Nabe Set
- 道地北海道拉面 + 饺子 Traditional Hokkaido Ramen + Dumplings
- 石狩锅 + 刺身 + 花鲫鱼料理  
Ishikari Nabe Set + Sashimi + Hokke Cuisine

## 酒店特色 HOTEL HIGHLIGHTS

- 住宿当地4星级酒店 Stay At Local 4 Stars Hotel
- 住宿2晚温泉酒店 Stay 2 Nights At Onsen Hotel

## 乐趣购物 FUN SHOPPING

- 狸小路商业街 Tanukikoji Shopping Street
- 工厂直销购物中心 Factory Outlet
- 北一步行街 Sakaimachi Street



飞机 Flight →  
往 Toward .....→  
地点 Destination —●—  
过夜 Overnight —1—  
注：以上的行程地图仅供参考，  
如突发状况我们会保留更改行程的权利。  
Remark: Route are subject to change  
based on any circumstances.

JNTO  
Japan National  
Tourism Organization

Japan.  
Endless  
Discovery.

## 第1天 出境 ✈️ 千岁

机上用餐

集合于国际机场，乘搭国际航班飞往千岁。

## Day 1 Depart ✈️ Chitose

MOB

Assemble at international airport, departure flight to Chitose.

## 第2天 千岁 82km 登别 58km 洞爷湖

午晚

**地狱谷:** 大约在一万年前形成，而且寸草不生，又有强烈硫磺味，登别地狱谷因其就像在地狱之中，故此得名。

**伊达时代村:** 穿越回江户时代武士村，体验忍者、花魁表演等精彩活动。

**昭和新山:** 日本最年轻的活火山，红褐色的山体中常年有白烟喷出。

**熊牧场:** 游客可在这里购买苹果、饼干之类食物，体验喂熊的乐趣。

## Day 2 Chitose 82km Noboribetsu 58km Lake Toya

LD

**Jigokudani (Hell Valley):** You can see how the hot water and volcanic gas spout.

**Date Jidaimura:** A theme park where have collection of Edo period style buildings. Showcases the life and culture of Edo period.

**Showa-Shizan:** Japan's latest volcano which formed in 1943 with a dome shape and 290 meters above the sea level.

**Bear Ranch:** Brown bears are Japan's largest animal and only lives in Hokkaido.

## 第3天 洞爷湖 98km 富良野 114km 层云峡

早午晚

**洞爷湖展望台:** 洞爷湖是火山喷发陷落而成形成的湖泊，湖面在冬天也不会冻结，是日本最北端的不冻湖。

**富田农场(含观光列车):** 以波浪状的彩色花田与不同品种的薰衣草花田相结合的园艺景观而知名。也可品尝美味薰衣草雪糕!

**四季彩之丘:** 在起伏的丘陵上，薰衣草、波斯菊、向日葵等花卉竞相开放，远远望去，五彩缤纷，像画家手中的调色板。

## Day 3 Lake Toya 98km Furano 114km Sounkyo

BLD

**Lake Toya (Observation Deck):** Japan's 3rd largest volcanic caldera lake. The ice-free lake never freezes even in winter.

**Furano Farm Tomita (Include Sightseeing Coach):** The largest flower garden and also known as the best spot to view the lavender during summer. And taste famous lavender ice-cream.

**Shikisai Oka Flower Garden:** A paradise of seasonal blossoms from spring to fall, with different species of flower and grasses flourish.

## 第4天 层云峡 80km 美瑛 163km 札幌

早午晚

**拼布之路:** 延绵不绝的丘陵上，五颜六色的农田形成的彩色拼图。

**白色恋人工厂:** “白色恋人”是北海道很出名的白巧克力甜点，而白色恋人公园就是以它为主题的观光景点。在这里不仅可以参观工厂、看到流水线上巧克力制作的全过程。

**大通公园:** 札幌市中心大型公园，每年举办啤酒节、雪祭、圣诞集市等活动。

**時計台(车游):** 北海道开垦时期保留下来的美式钟楼。

**拉面横町街:** 北海道著名的拉面小街，可以品尝正宗北海道拉面。

**蒲野不夜天:** 纸醉金迷的北国欢乐街，薄野与东京新宿歌舞伎町、九州福冈中洲并称为日本三大红灯区。

## Day 4 Sounkyo 80km Biei 163km Sapporo

BLD

**Biei Patchwork Road:** Beautiful and colorful rural landscapes during summer season.

**Shiroi Koibito Factory:** Guided chocolate factory tour, where you can buy the famous Hokkaido Shiroi Koibito Cookie. Here also features the “Chocolate Carnival”.

**Odori Park:** Here you can view the landmark of Sapporo - TV Tower.

**Sapporo Clock Tower (Pass By):** The symbolic of Japan introduced the western education in 19th century.

**Ramen Yokocho Street:** Here is a Hokkaido famous ramen street, where you can taste the variety of the Japanese ramen.

**Susukino:** One of the major red-light district in Japan also famous with various of entertainments.

## 第5天 札幌 36km 小樽 36km 札幌

早午晚

**小樽运河:** 小樽代表性景观，运河沿岸砖造仓库及煤油路灯具复古风情。

**北一步街:** 小樽最繁华的一条观光商店街：玻璃饰品专卖、水晶音乐城、北菓楼、咖啡馆、寿司、巧克力等...

**八音盒制品馆:** 欣赏世界各地的音乐盒，尤其珍贵古董八音盒极具观赏性。

**北一硝子馆:** 欣赏造型独特、款式多样的玻璃工艺品。

**银之钟咖啡馆:** 品尝特色咖啡及小点后，您可带回咖啡杯作留念。

**趣游果园:** 体验采摘当季水果。(视季节而定)

## Day 5 Sapporo 36km Otaru 36km Sapporo

BLD

**Otaru Canal:** A picturesque century old stone warehouses and old fashioned gas lamps along the nostalgic canal.

**Sakaimachi Street:** It's an well preserved merchant street, consists lots of restaurant, cafes, souvenir shops, boutiques and museums.

**Otaru Music Box Museum:** Famous for its collection of notable music boxes with wide range of design.

**Glass Workshop:** The main retail glassware collection in Otaru. You can see different glassware such as wine glasses and shoyu drippers.

**Coffee House:** Please enjoy your coffee and cookies. You can bring back your coffee cup as memory of your Hokkaido trip!

**Fruit Farm Experience:** Seasonal fruit plucking & tasting. (Subject To Seasonality)

## 第6天 札幌

早午

**朝日啤酒厂:** 札幌市内唯一大型啤酒工厂进行参观，不仅可以观看制作过程，还可以品尝。

**工厂直销购物中心:** 囊括日本国内外流行品牌，让您在此尽情购物。

**旧道厅:** 北海道旧政府大楼，红砖绿瓦的外观具复古风情，是札幌一大地标。

**狸小路商业街:** 北海道最大商业街，可在此购买药妆及服饰，享受购物乐趣。

## Day 6 Sapporo

BL

**Asahi Beer Brewery:** Factory guided tour through the process and the history of Asahi Beer. You can taste the fresh Asahi Beer here.

**Factory Outlet:** More than 100 international brands await you here!

**Former Hokkaido's Government Building:** Hokkaido's landmark, the most eye catching thing is an American neo-baroque style building.

**Tanukikoji Shopping Street:** A favorite tourist place bustling with its 200 shops that provide you a great shopping experience!

## 第7天 札幌 44km 千岁 ✈️ 入境

早/机上用餐

送往机场乘搭客机飞返美丽的家园。

鸿运旅游期待与您再出发!

## Day 7 Sapporo 44km Chitose ✈️ Return

B/MOB

End of journey, return flight to home.

iO Travel hope to serve you again soon!

出发日期 DEPARTURE DATE :

团费 TOUR FARE :

### 必须符合条款:

1. 本公司保留对行程内容因当地天气、路况、突发情况以及不可抗力因素，做出适当更改和调整的权力。
2. 所有航班如有更改，恕不另行通知。
3. 旅游细则与附带条件，以收据背项为准。
4. 自由活动期间自费项目由客人自行选择与付费。
5. 如有包含门票，将特别注明。
6. 如有购物站，将特别注明。
7. 旅程以华语，粤语或英文讲解。
8. 每团至少16位成员才能铁定出发。如团体少于16为成员，本公司保留决定操作或取消此行程。
9. 所有酒店评级，均以当地为标准。如遇到当地酒店客满，不可预测等因素，将以同级酒店取代。
10. 房型是根据酒店分配，本公司不负责所分配房型差异。
11. 本公司建议购买旅游保险，为您的旅程做个保障。
12. 英文版本是翻译自中文版本，如有差异将以中文版为。

### Terms & Conditions Apply :

- 1) iO reserves the right to make appropriate changes and adjustments of the itinerary due to local weather, road conditions, unexpected situations and irresistible factors without prior notice.
- 2) All flight are subject to change without prior notice. Booking will be subjected to terms and conditions as stipulated in the official receipts.
- 3) Participation of optional tours will be at passengers own expense.
- 4) Admission and entrance ticket will be included where specified.
- 5) Shopping stops will be included where specified.

- 7) Tour is conducted in Chinese, Cantonese or English.
- 8) Minimum group size of 16 passenger is required for a confirmed departure. Group size of 15 and below will solely be at discretion of iO travel.
- 9) All hotel rating are based on local standard. In the event that accommodation in the stated hotel is unavailable, it will be replaced by hotel of similar standards.
- 10) Room types are based on run of house an allocated by respective hotels. iO will not be responsible for the differences of the room allocated.
- 11) iO travel recommends you to buy travel insurance for your travel related coverage.
- 12) In the event if discrepancies between English and Chinese itinerary, please refer to Chinese Version.

**IPOH OVERLAND TOURS & TRAVEL SDN. BHD.**  
**TIME FREE VACATION SDN. BHD.** (1214279-D) (KPK/LN 8618) (173557-U) (KKP-1478) (KPL/LN 1478/2)

**IPOH OFFICE:**  
☎ +605 253 2766 / +6016 559 8766  
📍 NO. 19, JALAN SULTAN ABDUL JALIL, 30300 IPOH, PERAK, MALAYSIA.

**JB OFFICE:**  
☎ +6016 311 0632  
📍 NO. 50, JALAN SRI PELANGI, TAMAN PELANGI, 80400 JOHOR BAHRU, JOHOR, MALAYSIA.



IO TRAVEL



自由假期



20230222